



GARA d' EDIZIONI

CATALOGO DE PUBBLICAZIONI

Chinero, 2011

Libros de Pocha



O PRENZIPET

Antoine de Saint- Exupéry

Traduzión: Chusé Aragüés

Pachinas: 96

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 1993

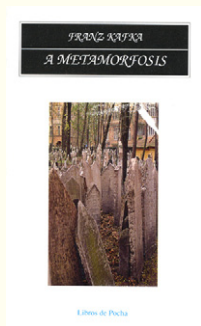
ISBN: 84-8094-049-8

P.B.P: 9 €

ÁCZESIT D'O PREMIO ARNAL CAVERO 1993

3^{ena} edición rebisada

Edición en color



A METAMORFOSIS

Franz Kafka

Traduzión: Pascual Miguel Ballestín

Pachinas: 94

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 1993

ISBN: 84-8094-002-6

P.B.P: 6 €

Prelogo: Félix Romeo Pescador

Libros de Pocha



SUEÑOS D'UN SEDUTOR

Woody Allen

Traducción: Miguel Ánchel Barcos

Pachinas: 107

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 1994

ISBN: 84-8094-003-4

P.B.P: 6,5 €



ALIZIA EN O PAÍS DE AS MARABIELLAS Lewis Carroll

Traducción: Antonio Gil Ereza

Pachinas: 166

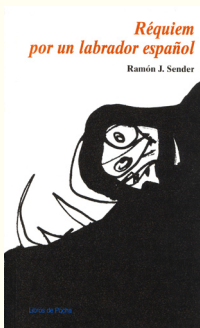
Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 1995

ISBN: 84-8094-004-2

P.B.P: 7,5 €

Libros de Pocha



RÉQUIEM POR UN LABRADOR ESPAÑOL

Ramón J. Sender

Traduición: Chusé Aragüés

Pachinas: 86

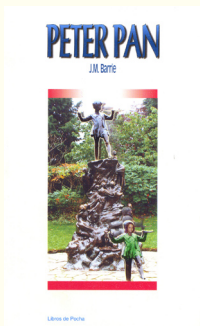
Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 1995

ISBN: 84-8094-005-0

P.B.P: 6 €

Portalada: debuxo orichinal d'Antonio Saura



PETER PAN

J. M. Barrie

Traduición: Pascual Miguel Ballestín

Pachinas: 198

Formato: 11 x 18 cm

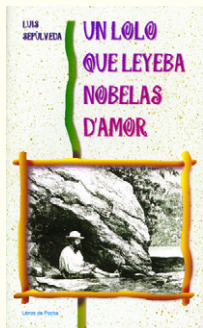
Año d'edición: 1996

ISBN: 84-8094-006-9

P.B.P: 7,5 €

Ilustrazions: Carlos Pardos

Libros de Pocha



UN LOLO QUE LEYEBE NOBELAS D'AMOR

Luis Sepúlveda

Tradución: Ana Isabel Berges

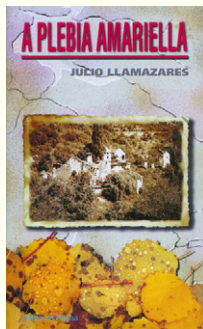
Pachinas: 93

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 1997

ISBN: 84-8094-007-7

P.B.P: 6 €



A PLEBIA AMARIELLA

Julio Llamazares

Tradución: Chesús Casaus

Pachinas: 160

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 1998

ISBN: 84-8094-008-5

P.B.P: 8 €

Libros de Pocha



REBELIÓN EN TORRE ANIMAL

George Orwell

Traducción: Miguel Ánchel Barcos

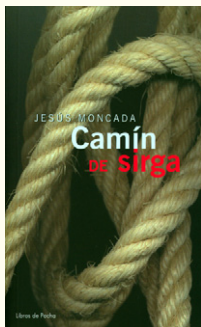
Pachinas: 120

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 2001

ISBN: 84-8094-009-3

P.B.P: 7,5 €



CAMÍN DE SIRGA

Jesús Moncada

Traducción: Chusé Aragüés

Pachinas: 360

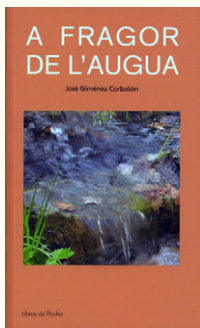
Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 2003

ISBN: 84-8094-012-3

P.B.P: 12 €

Libros de Pocha



A FRAGOR DE L'AUGUA

José Giménez Corbatón

Tradución: Pascual Miguel Ballestín

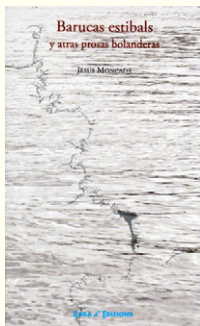
Pachinas: 192

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 2009

ISBN: 978-84-8094-013-9

P.B.P: 11 €



BARUCAS ESTIBALS Y ATRAS PROSAS BOLANDERAS

Jesús Moncada

Tradución: Pascual Miguel Ballestín

Pachinas: 96

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 2010

ISBN: 978-84-8094-014-6

P.B.P: 9 €

Finestra Batalera



CHIL, O TORRERO DE HAM

J.R.R. Tolkien

Tradución: Chusé Aragüés

Pachinas: 94

Formato: 11,5 x 20 cm

Año d'edición: 1993

ISBN: 84-8094-001-8

P.B.P: 7,5 €



L'ARTE DE PEDER

Anonimo

Tradución: Pascual Miguel Ballestín

Pachinas: 96

Formato: 12 x 21 cm

Año d'edición: 2000

ISBN: 84-8094-010-7

P.B.P: 6 €

Ilustrazions: M. Carmen Minguijón.

Finestra Batalera



O CRIMEN D'AS TRES FES / EL CRIMEN DE LAS TRES EFES

Ramón J. Sender

Traduición: Chusé Aragiés

Pachinas: 84

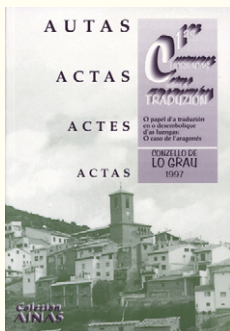
Formato: 11,5 x 20 cm

Año d'edición: 2001

ISBN: 84-8094- 011-5

P.B.P: 6 €

Edizi3n bilingüe Castellán-Aragonés



AUTAS D'AS PRIMERS CHORNADAS SOBRE TRADUZIÓ

Barios autors

Pachinas: 128

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi3n: 1998

ISBN: 84-8094-050-6

P.B.P: 4,25 €

Luengas d'as autas: [ARAGONÉS](#), [CASTELLÁN](#), [CATALÁN](#) Y [GALLEGO-PORTUGUÉS](#)



DIZIONARIO DEL HABLA DE LA BAJA RIBAGORZA OCCIDENTAL (Huesca)

María Luisa Arnal Purroy

Pachinas: 200

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi3n: 2003

ISBN: 84-8094-052-2

P.B.P: 17 €

COEDIZI3N CON INSTITUCI3N FERNANDO EL CAT3LICO



REEDICIÓN FACSIMIL CON
INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO

LAS HABLAS DE LA ALTA RIBAGORZA

Günther Haensch

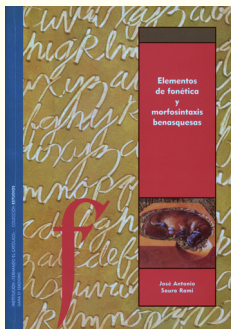
Pachinas: 316

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edición: 2003

ISBN: 84-8094-053-0

P.B.P: 24 €



COEDICIÓN CON INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO

ELEMENTOS DE FONÉTICA Y MORFOSINTAXIS BENAS- QUESAS José Antonio Saura Rami

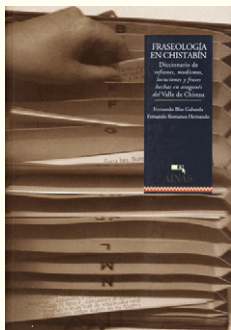
Pachinas: 418

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edición: 2003

ISBN: 84-7820-679-5

P.B.P: 20 €



FRASEOLOGÍA EN CHISTABÍN

Fernando Blas Gabarda

Fernando Romanos Hernando

Pachinas: 144

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi6n: 2003

ISBN: 84-8094-051-4

P.B.P: 12 €

COEDICI6N CON INSTITUCI6N
FERNANDO EL CAT6LICO

DIZIONARIO DE REFRANES, MODISMOS, LOCUCIONES Y FRASES HECHAS EN ARAGONÉS DE LA BAL DE CHISTAU.



EL ARAGONÉS DE BAIXO PEÑAS

Fernando Blas Gabarda

Fernando Romanos Hernando

Pachinas: 144

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi6n: 2005

ISBN: 84-8094-054-9

P.B.P: 12 €

COEDICI6N CON INSTITUCI6N
FERNANDO EL CAT6LICO

LOCALIDADES DE SOBRARBE SITUADAS EN LAS FALDAS DE PEÑA
MONTAÑESA



ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS DEL BELSETÁN

Chabier Lozano Sierra

Ángel Luis Saludas Bernad

Pachinas: 144

Formato: 17 x 24 cm

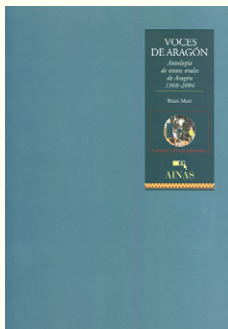
Año d'edición: 2005

ISBN: 84-8094-056-5

P.B.P: 16 €

COEDICIÓN CON INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO,
AYUNTAMIENTO DE BIELSA Y
CEDESOR

ARAGONÉS DEL VALLE DE BIELSA



VOCES DE ARAGÓN: Antología de textos orales de Aragón. 1968-2004

Brian Mott

Pachinas: 144

Formato: 17 x 24 cm

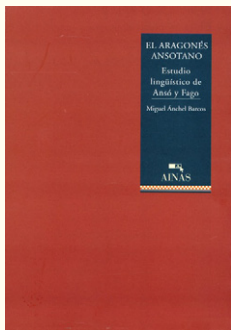
Año d'edición: 2005

ISBN: 84-8094-057-3

P.B.P: 18 €

COEDICIÓN CON INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO

CON CD DE AUDIO



COEDICIÓN CON INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO

EL ARAGONÉS ANSOTANO

Miguel Ánchel Barcos

Pachinas: 271

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi6n: 2007

ISBN: 84-8094-058-0

P.B.P: 22 €

ESTUDIO DEL ARAGONÉS DE ANSÓ Y FAGO



COEDICIÓN CON INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO

DIZIONARIO ARAGONÉS DE TERMINOS CHEOGRAFICOS

Chesús Casaus Parrilla

Pascual Miguel Ballestín

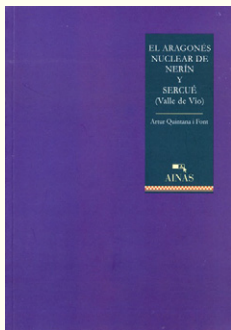
Pachinas: 336

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi6n: 2008

ISBN: 84-8094-059-0

P.B.P: 20 €



COEDIZIÓ CON INSTITUCIÓ
FERNANDO EL CATÓLICO

EL ARAGONÉS NUCLEAR NERÍN Y SERCUÉ (VALLE DE VIO)

Artur Quintana i Font

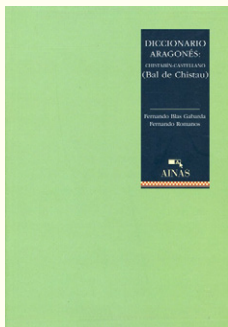
Pachinas: 144

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi3n: 2007

ISBN: 84-8094-060-3

P.B.P: 14 €



COEDIZIÓ CON INSTITUCIÓ
FERNANDO EL CATÓLICO

DICCIONARIO ARAGONÉS: chistabín - castellano

Fernando Blas Gabarda

Fernando Romanos Hernando

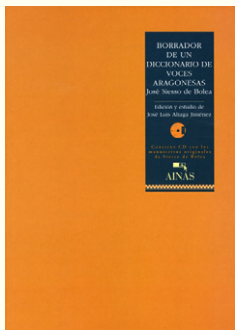
Pachinas: 527

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi3n: 2008

ISBN: 84-8094-061-0

P.B.P: 25 €



COEDIZIÓN CON INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO Y
PRENSAS UNIVERSITARIAS

BORRADOR DE UN DICCIONARIO DE VOCES ARAGONESAS

José Siesso de Bolea

Pachinas: 279

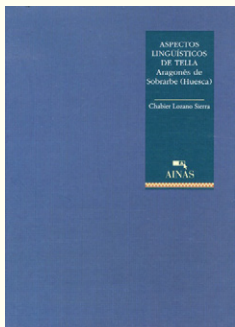
Formato: 17 x 24 cm

Año d'edición: 2008

ISBN: 84-8094-063-4

P.B.P: 25 €

CONTIENE CD CON LOS MANUSCRITOS ORIGINALES DEL AUTOR
ESTUDIO DE JOSÉ LUIS ALIAGA



COEDIZIÓN CON INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO Y
PRENSAS UNIVERSITARIAS

ASPECTOS LINGÜÍSTICOS DE TELLA

Chabier Lozano Sierra

Pachinas: 296

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edición: 2010

ISBN: 84-8094-062-7

P.B.P: 22 €



ARREDOL. Curso d'aragonés. Metodo d'autoaprendizache.

Varios autores

Pachinas: 288

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edición: 2011

ISBN: 978-84-8094-602-5

P.B.P: 24 €

Documenta



COEDIZIÓN FACSIMIL CON
INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO

QUI BIEN FÁ NUNCA LO PIERDE - dialecto cheso

Domingo Miral

Pachinas: 78

Formato: 11,5 x 16 cm

Año d'edición: 2002

ISBN: 84-8094-100-6

P.B.P: 5 €

INTRODUCCIÓN DE JOSÉ LUIS MELERO RIVAS



COEDIZIÓN FACSIMIL CON
INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO

NUEVO DICCIONARIO ETI- MOLÓGICO ARAGONÉS

José Pardo Asso

Pachinas: 418

Formato: 13 x 20 cm

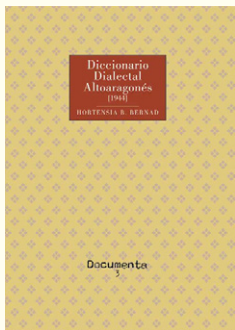
Año d'edición: 2002

ISBN: 84-8094-101-4

P.B.P: 15 €

INTRODUCCIÓN DE CHAIME MARCUELLO

Documenta



DICCIONARIO DIALECTAL ALTOARAGONÉS. 1944

Hortensia B. Bernad

Pachinas: 80

Formato: 15 x 21 cm

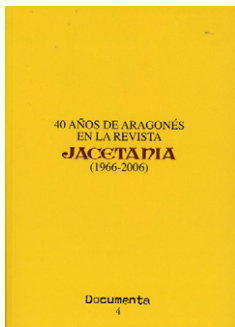
Año d'edizi3n: 2005

ISBN: 84-8094-055-7

P.B.P: 9 €

COEDIZI3N CON INSTITUCI3N
FERNANDO EL CAT3LICO

INTRODUZI3N DE CHES3S CASAUS Y PASCUAL MIGUEL



40 AÑOS DE ARAGONÉS EN LA REVISTA JACETANIA (1966-2006) Varios Autores

Pachinas: 200

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi3n: 2006

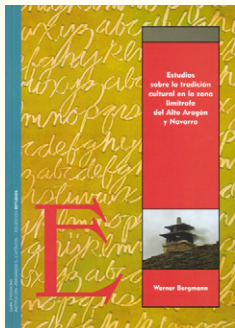
ISBN: 84-8094-102-2

P.B.P: 18 €

COEDIZI3N CON INSTITUCI3N
FERNANDO EL CAT3LICO

INTRODUZI3N D'3SCAR LATAS

Documenta



COEDICIÓN CON INSTITUCIÓN
FERNANDO EL CATÓLICO

ESTUDIOS SOBRE LA TRADICIÓN CULTURAL EN LA ZONA LIMÍTROFE DEL ALTO ARAGÓN Y NAVARRA

Werner Bergmann

Traducción: Patricia Gamarra Tomás

Pachinas: 128

Formato: 17 x 24 cm

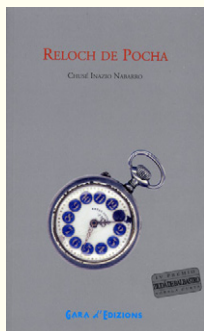
Año d'edición: 2007

ISBN: 978-84-7820-905-7

P.B.P: 12 €

INTRODUCCIÓN DE GUSTAVO ALARES

ARTE

**RELOCH DE POCHA**

Chusé Inazio Nabarro

Pachinas: 128

Formato: 13 x 21 cm

Año d'edizi3n: 2009

ISBN: 978-84-8094-201-0

P.B.P: 9 €

PREMIO DE NOBELA CURTA ZIUDÁ DE BALBASTRO 2006

**ALAS DE PAPEL. Gernika, 1937**

Fernando Romanos Hernando

Pachinas: 128

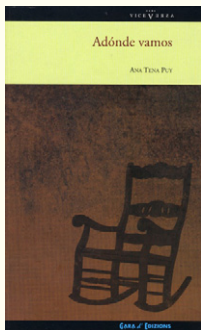
Formato: 13 x 21 cm

Año d'edizi3n: 2010

ISBN: 978-84-8094-402-1

P.B.P: 12 €

PREMIO DE NOBELA CURTA ZIUDÁ DE BALBASTRO 2010



ADÓNDE VAMOS

Ana Tena Puy

Traducción: Manuel Castán Espot

Páginas: 104

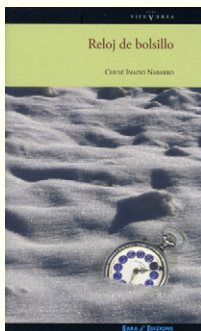
Formato: 13 x 21 cm

Año de edición: 2009

ISBN: 978-84-8094-401-4

P.V.P: 10 €

IV PREMIO INTERNACIONAL DE NOVELA CORTA
EN ARAGONÉS “CHUSÉ COARASA” EN 1996



RELOJ DE BOLSILLO

Chusé Inazio Nabarro

Traducción: Aleksey Yéschenko

Páginas: 124

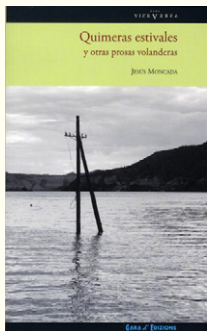
Formato: 13 x 21 cm

Año de edición: 2009

ISBN: 978-84-8094-402-1

P.V.P: 12 €

IV PREMIO DE NOVELA CORTA “ZIUDÁ DE BALBASTRO” 2006



QUIMERAS ESTIVALES Y OTRAS PROSAS VOLANDERAS

Jesús Moncada

Traducción: Chusé Aragüés

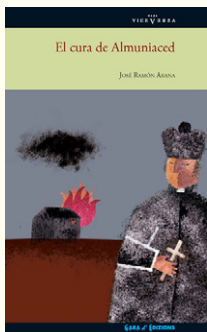
Páginas: 96

Formato: 13 x 21 cm

Año de edición: 2010

ISBN: 978-84-8094-403-8

P.V.P: 10 €



EL CURA DE ALMUNIACED

José Ramón Arana

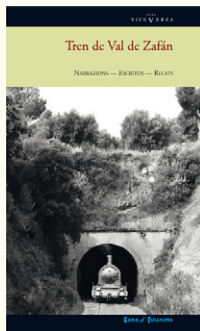
Páginas: 80

Formato: 13 x 21 cm

Año de edición: 2011

ISBN: 978-84-8094-404-5

P.V.P: 10 €



TREN DE VAL DE ZAFÁN

Varios autores

Páginas: 288

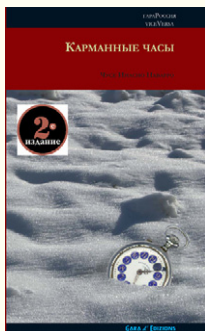
Formato: 13 x 21 cm

Año de edición: 2009

ISBN: 978-84-8094-405-2

P.V.P: 16 €

ГАРАРОССИЯ
VICEVERSA



КАРМАННЫЕ ЧАСЫ

Chusé Inazio Nabarro
(Чусе Инасио Наварро)

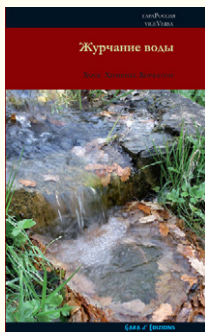
Traducción: Aleksey Yéschenko
(Алексей Ещенко)

Páginas: 152

Formato: 13 x 21 cm

Año de edición: 2011

ISBN: 978-84-8094-501-1



ЖУРЧАНИЕ ВОДЫ

José Giménez Corbatón
(Хосе Хименес Корбатон)

Traducción: Aleksey Yéschenko
(Алексей Ещенко)

Páginas: 208

Formato: 13 x 21 cm

Año de edición: 2011

ISBN: 978-84-8094-502-8



LA CLAMEUR DE L'EAU

José Giménez Corbatón

Traducción: Charles Mérigot

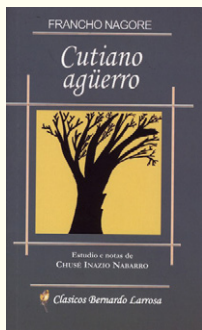
Páginas: 184

Formato: 13 x 21 cm

Año de edición: 2011

ISBN: 978-84-8094-552-3

P.V.P: 16 €



CUTIANO AGÜERRO

Francho Nagore

Pachinas: 128

Formato: 11 x 18 cm

Año d'edición: 2007

ISBN: 978-84-8094-300-0

P.B.P: 10 €

ESTUDIO E NOTAS DE CHUSÉ INAZIO NABARRO

Fueras de colección



COEDIZIÓN CON
A.C. Bisas de lo SUBORDÁN

MIQUETAS DE L'ALMA

Rosario Ustáriz

Pachinas: 319

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edizi3n: 2006

ISBN: 978-84-8094-600-1

P.B.P: 22 €

INTRODUCCI3N DE JOSÉ MARÍA ANGUITA



COEDIZIÓN CON
A.C. Bisas de lo SUBORDÁN

ENTRE AMIGOS -Zagueras añadas-

Rosario Ustáriz

Pachinas: 88

Formato: 17 x 24 cm

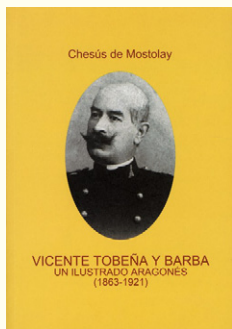
Año d'edizi3n: 2010

ISBN: 978-84-8094-601- 8

P.B.P: 14 €

CONTIÉN UN CD CON POEMAS RECITAUS

Fueras de colección



VICENTE TOBEÑA Y BARBA.
Un ilustrado aragonés (1863-1921)
Chesús de Mostolay

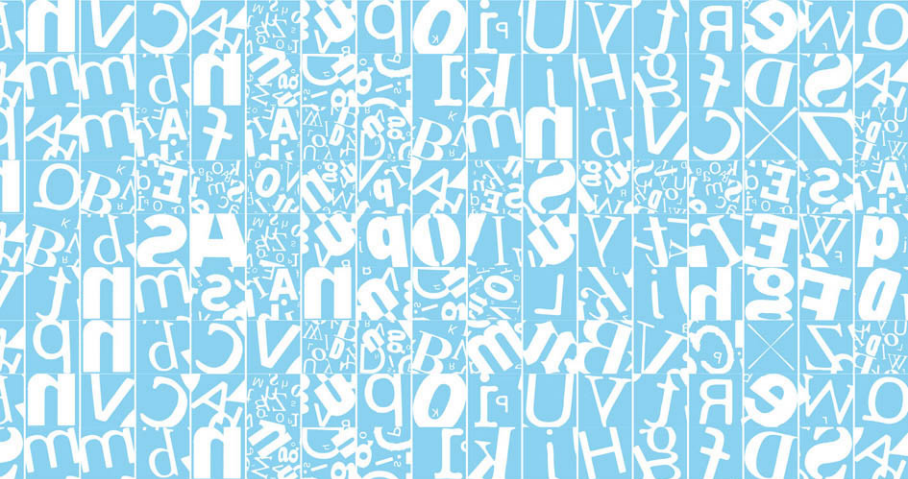
Pachinas: 336

Formato: 17 x 24 cm

Año d'edición: 2008

ISBN: 978-84-8094-950-7

P.B.P: 15 €



www.garadedizioni.com
gara@garadedizioni.com

